



Environnement  
Canada

Environment  
Canada



**ENVIRONNEMENT CANADA**

**SYSTÈME D'INFORMATION POUR LES RAPPORTS  
RÉGLEMENTAIRES SUR LES EFFLUENTS (SIRRE)**

---

**RAPPORT DE SURVERSES DES ÉGOUTS UNITAIRES  
GUIDE DE L'UTILISATEUR**

**VERSION 1.0  
3 janvier 2014**

**Canada** 

ISBN : En14-181/2014F-PDF  
No de cat. : 978-0-660-21971-4

À moins d'avis contraire, il est interdit de reproduire le contenu de cette publication, en totalité ou en partie, à des fins de diffusion commerciale sans avoir obtenu au préalable la permission écrite de l'administrateur du droit d'auteur d'Environnement Canada. Si vous souhaitez obtenir du gouvernement du Canada les droits de reproduction du contenu à des fins commerciales, veuillez demander l'affranchissement du droit d'auteur de la Couronne en communiquant avec :

Environnement Canada  
Informathèque  
10, rue Wellington, 23e étage  
Gatineau (Québec) K1A 0H3  
Téléphone : 819-997-2800  
Ligne sans frais : 1-800-668-6767 (au Canada seulement)  
Télécopieur : 819-994-1412  
ATS : 819-994-0736  
Courriel : [enviroinfo@ec.gc.ca](mailto:enviroinfo@ec.gc.ca)

Photos : © Environnement Canada

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par la ministre de l'Environnement, 2014

Also available in English

## TABLE DES MATIÈRES

<b>1.0</b>	<b>Qui doit présenter un rapport de surverses des égouts unitaires? .....</b>	<b>3</b>
1.1	<i>OBJET DU PRÉSENT DOCUMENT .....</i>	<i>3</i>
<b>2.0</b>	<b>Conditions pour saisir un rapport de surverses des égouts unitaires .....</b>	<b>4</b>
<b>3.0</b>	<b>Comment accéder au rapport annuel de surverses des égouts unitaires ..</b>	<b>5</b>
3.1	<i>COMMENT REMPLIR UN RAPPORT DE SURVERSES DES ÉGOUTS UNITAIRES .....</i>	<i>8</i>
	Étape 1 – Sélectionner le rapport de surverses des égouts unitaires pour l'année civile	9
	Étape 2 – Sélectionner un point de débordement ou naviguer vers un autre point de débordement	10
	Étape 3 – Entrer et enregistrer un rapport de surverses des égouts unitaires	15
	Étape 4 – Approuver le rapport de surverses des égouts unitaires	18

## LISTE DES FIGURES

Figure 3-1 : Page d'accueil du SIRRE – Sélectionner rapports de surverses des égouts unitaires .....	5
Figure 3-2 : Sélectionner le système d'assainissement .....	6
Figure 3-3 : Message d'erreur concernant le rapport d'identification .....	7
Figure 3-4 : Liste des rapports de surverses des égouts unitaires .....	8
Figure 3-5 : Sélectionner le rapport de surverses des égouts unitaires.....	9
Figure 3-6 : Formulaire de saisie des données du rapport.....	10
Figure 3-7 : Enregistrer et sélectionner le point de débordement suivant .....	11
Figure 3-8 : Accéder au Sommaire des points .....	12
Figure 3-9 : Sélectionner un point de débordement à partir du Sommaire des points.....	13
Figure 3-10 : Liste déroulante des points de débordement .....	14
Figure 3-11 : Saisir les données du rapport de surverses des égouts unitaires .....	15
Figure 3-12 : Enregistrer le rapport de surverses des égouts unitaires .....	17
Figure 3-13 : Enregistrer et approuver le rapport de surverses des égouts unitaires.....	19
Figure 3-14 : Approuver le rapport de surverses des égouts unitaires .....	20
Figure 3-15 : Confirmation de l'approbation du rapport de surverses des égouts unitaires .....	21

## **1.0 QUI DOIT PRÉSENTER UN RAPPORT DE SURVERSES DES ÉGOUTS UNITAIRES?**

Le propriétaire ou l'exploitant d'un système d'assainissement pour lequel des rapports sur les effluents sont exigés en vertu du *Règlement sur les effluents des systèmes d'assainissement des eaux usées* (RESAEU) et comportant au moins un point de débordement des égouts unitaires doit présenter un rapport de surverses des égouts unitaires. Chaque année civile, le propriétaire ou l'exploitant d'un système d'assainissement pour lequel ce rapport est exigé doit entrer, enregistrer et approuver son rapport au plus tard le 15 février de l'année civile suivante.

### **1.1 OBJET DU PRÉSENT DOCUMENT**

Le présent document explique comment saisir et présenter un rapport de surverses des égouts unitaires dans le Système d'information pour les rapports réglementaires sur les effluents (SIRRE).

Le lecteur trouvera d'autres renseignements sur la surveillance, les registres et les rapports à présenter en vertu du *Règlement sur les effluents des systèmes d'assainissement des eaux usées* RESAEU sur le [site Web d'Environnement Canada consacré aux eaux usées](#).

## 2.0 CONDITIONS POUR SAISIR UN RAPPORT DE SURVERSES DES ÉGOUTS UNITAIRES

Pour saisir, enregistrer et approuver un **rapport de surverses des égouts unitaires**, le **Rapport d'identification** de votre système d'assainissement doit être approuvé et le rapport doit inclure au moins un point de débordement des égouts unitaires.

S'il y a lieu, consultez le Guide de l'utilisateur du SIRRE, qui explique comment remplir le **Rapport d'identification** pour votre système d'assainissement.

Pour les rapports de surverses des égouts unitaires, les privilèges suivants relatifs aux rôles des utilisateurs s'appliquent :

- Un compte associé au rôle **Entité réglementée en vertu du RESAEU** peut saisir et enregistrer le rapport;
- Un compte associé au rôle **Pouvoir de signature en vertu du RESAEU** peut approuver un rapport, en plus de le saisir et l'enregistrer.

 Assurez-vous, pour chaque système d'assainissement, qu'au moins un compte est associé au rôle **Pouvoir de signature**.

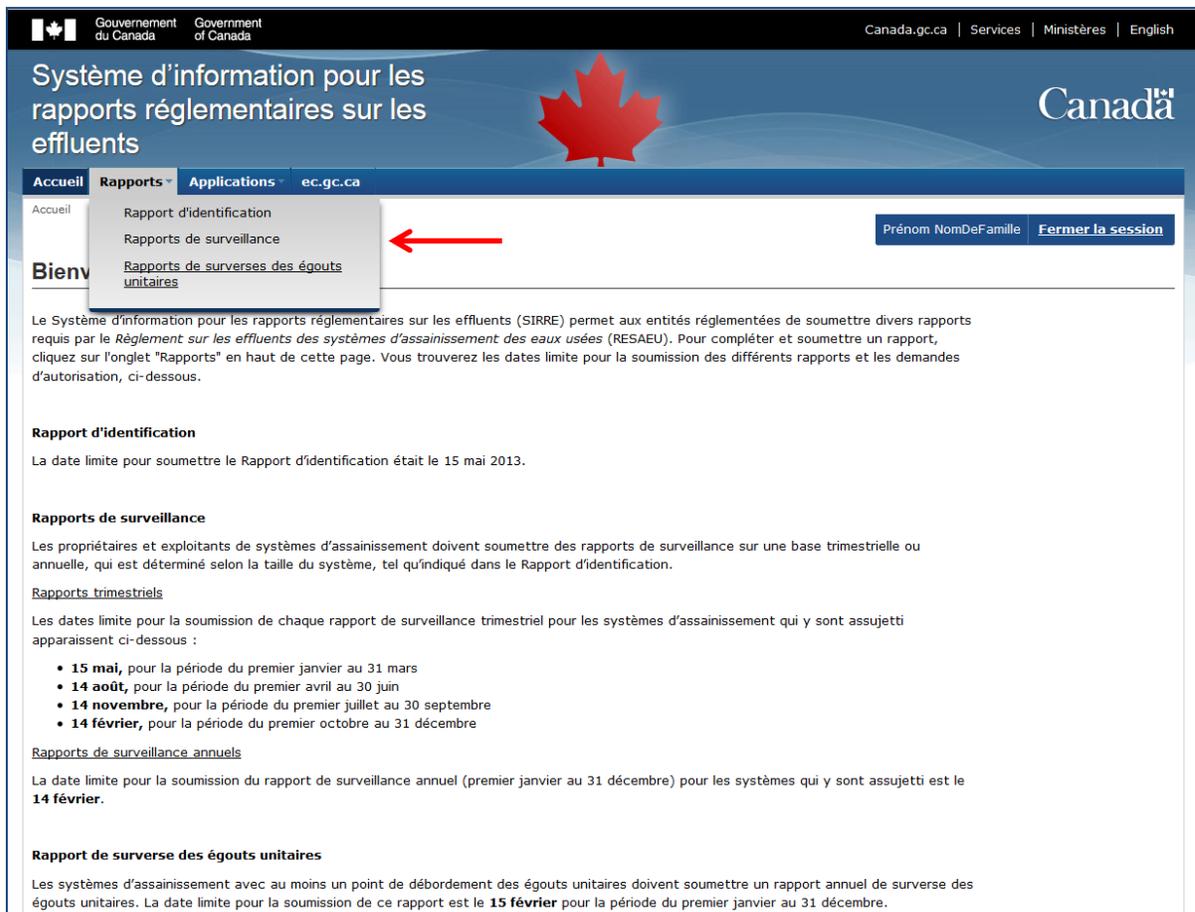
### 3.0 COMMENT ACCÉDER AU RAPPORT ANNUEL DE SURVERSES DES ÉGOUTS UNITAIRES

La présente section explique comment accéder au **Rapport de surverses des égouts unitaires** à partir de la page d'accueil du SIRRE.

Lorsque vous ouvrez une séance dans le SIRRE au moyen du Gestionnaire d'information du Guichet unique (GIGU), la page d'accueil du SIRRE s'affiche.

1. Sélectionnez l'option **Rapports > Rapport de surverses des égouts unitaires** dans le menu en haut de la page d'accueil du SIRRE.

Figure 3-1 : Page d'accueil du SIRRE – Sélectionner rapports de surverses des égouts unitaires



The screenshot shows the SIRRE website interface. At the top, there is a header with the Canadian flag, the text 'Gouvernement du Canada / Government of Canada', and navigation links for 'Canada.gc.ca', 'Services', 'Ministères', and 'English'. Below the header, the main title reads 'Système d'information pour les rapports réglementaires sur les effluents'. A navigation bar contains 'Accueil', 'Rapports', 'Applications', and 'ec.gc.ca'. The 'Rapports' dropdown menu is open, showing options: 'Rapport d'identification', 'Rapports de surveillance', and 'Rapports de surverses des égouts unitaires'. A red arrow points to the third option. To the right of the menu is a login field with 'Prénom NomDeFamille' and a 'Fermer la session' button. The main content area contains introductory text about the system, followed by sections for 'Rapport d'identification', 'Rapports de surveillance' (with sub-sections for 'Rapports trimestriels' and 'Rapports de surveillance annuels'), and 'Rapport de surverse des égouts unitaires'.

2. Si vous avez accès à plus d'un système d'assainissement, c'est-à-dire si plus d'une **installation** a été entrée dans le GIGU, le SIRRE affiche automatiquement la page **Choisir un propriétaire et un système d'assainissement** pour vous permettre de sélectionner le système d'assainissement désiré.
    - Si vous êtes lié à plus d'un propriétaire dans le SIRRE (c.-à-d. si votre compte vous donne accès à plus d'un organisme dans le GIGU), sélectionnez le **propriétaire** à partir du menu déroulant.
    - Sélectionnez le **système d'assainissement** dans le deuxième menu déroulant.
- ! Si une seule installation concerne le propriétaire, vous serez automatiquement redirigé à la **liste des rapports de surverses des égouts unitaires**.

Figure 3-2 : Sélectionner le système d'assainissement

The screenshot shows the SIRRE web application interface. At the top, there is a header with the Canadian flag, the text 'Gouvernement du Canada / Government of Canada', and navigation links for 'Canada.gc.ca', 'Services', 'Ministères', and 'English'. The main title of the page is 'Système d'information pour les rapports réglementaires sur les effluents' (Information system for regulatory reports on effluents). Below the title, there is a navigation menu with 'Accueil', 'Rapports', and 'Applications'. The current page is 'Rapports de surverses des égouts unitaires - Sélectionner le système d'assainissement'. The main content area is titled 'Choisir un propriétaire et un système d'assainissement'. It contains instructions for selecting a property and a wastewater treatment system. A dropdown menu is visible for selecting the system. A 'Sauvegarder et poursuivre' button is located at the bottom of the form. The footer contains various links and the Canada.gc.ca logo.

3. Cliquez sur **Sauvegarder et poursuivre**.

- ! Pour que vous puissiez continuer, le SIRRE doit avoir un **rapport d'identification** approuvé pour votre système d'assainissement. Si ce n'est pas le cas, le **message d'erreur** suivant s'affichera :

Figure 3-3 : Message d'erreur concernant le rapport d'identification

The screenshot shows the SIRRE web application interface. At the top, there is a header with the Canadian flag and the text 'Gouvernement du Canada / Government of Canada' and 'Canada.gc.ca | Services | Ministères | English'. Below this is a blue banner with the title 'Système d'information pour les rapports réglementaires sur les effluents' and the 'Canada' logo. A navigation menu includes 'Accueil', 'Rapports', 'Applications', and 'ec.gc.ca'. The main content area is titled 'Liste de rapports de surverses des égouts unitaires' and contains a yellow error message box with the text: 'Erreur 1: Il n'y a aucun rapport d'identification approuvé. Veuillez SVP assurer que le rapport est soumis et approuvé par votre pouvoir de signature.' Below the error message, there is a table with two rows: 'Information sur le propriétaire: Nouvelle Organisation-Propriétaire A' and 'Système d'assainissement: Nouveau Système D'Assainissement 4'. A 'Changer le système' button is located to the right of the second row. The version number 'Version: 4.1.0.113' is displayed at the bottom right.

4. Si vous avez un **rapport d'identification** approuvé, la **liste des rapports de surverses des égouts unitaires** s'affiche.

Figure 3-4 : Liste des rapports de surverses des égouts unitaires

Accueil Rappports Applications ec.gc.ca

Prénom NomDeFamille Fermer la session

Information sur le propriétaire: Nouvelle Organisation-Propriétaire A

Système d'assainissement: Nouveau Système D'Assainissement 1

Année de déclaration	De	À	État de l'approbation	Statut	Action
2014	janvier	décembre	Nouveau	Disponible	<a href="#">Sélectionner</a>
2013	janvier	décembre	Nouveau	Disponible	<a href="#">Sélectionner</a>

Version: 4.1.0.113

À propos de nous Nouvelles Contactez-nous Restez branchés

SANTÉ canadiensensante.gc.ca VOYAGE voyage.gc.ca SERVICE CANADA servicecanada.gc.ca EMPLOIS guichetemplois.gc.ca ÉCONOMIE plandaction.gc.ca Canada.gc.ca

### 3.1 COMMENT REMPLIR UN RAPPORT DE SURVERSES DES ÉGOUTS UNITAIRES

À compter du 1<sup>er</sup> janvier de chaque année civile, le **rapport de surverses des égouts unitaires** peut être consulté et sélectionné à partir de la **liste des rapports de surverses des égouts unitaires**.

! Vous pouvez enregistrer un **rapport de surverses des égouts unitaires** en mode **Ébauche**. Cela vous permet d'enregistrer un rapport incomplet, ce qui est particulièrement utile si votre système d'assainissement a plusieurs points de débordement et que vous préférez entrer les données pour une partie ou la totalité des points un mois à la fois.

Si un rapport de surverses des égouts unitaires est exigé pour votre système d'assainissement, vous devez remplir et approuver ce rapport pour chaque année civile au plus tard le 15 février de l'année civile suivante.

Dans cet exemple, le rapport de surverses des égouts unitaires pour 2013 doit être rempli et approuvé au plus tard le 15 février 2014, sinon il apparaîtra comme étant **En retard**.

## Étape 1 – Sélectionner le rapport de surverses des égouts unitaires pour l'année civile

1. Cliquez sur le lien **Sélectionner** à partir de la **liste des rapports de surverses des égouts unitaires** pour l'année visée par les données.

Figure 3-5 : Sélectionner le rapport de surverses des égouts unitaires

The screenshot shows the 'Système d'information pour les rapports réglementaires sur les effluents' website. The page title is 'Système d'information pour les rapports réglementaires sur les effluents'. The navigation menu includes 'Accueil', 'Rapports', 'Applications', and 'ec.gc.ca'. The main content area displays 'Liste de rapports de surverses des égouts unitaires' with the following information:

Information sur le propriétaire: Nouvelle Organisation-Propriétaire A  
Système d'assainissement: Nouveau Système D'Assainissement 1

Année de déclaration	De	À	État de l'approbation	Statut	Action
2014	janvier	décembre	Nouveau	Disponible	<a href="#">Sélectionner</a>
2013	janvier	décembre	Nouveau	Disponible	<a href="#">Sélectionner</a>

A red arrow points to the 'Sélectionner' link for the 2013 report. The page footer includes 'Modalités | Transparence', 'À propos de nous', 'Nouvelles', 'Contactez-nous', 'Restez branchés', and a row of service links: SANTÉ (canadiensensante.gc.ca), VOYAGE (voyage.gc.ca), SERVICE CANADA (servicecanada.gc.ca), EMPLOIS (guichetemplois.gc.ca), ÉCONOMIE (plandaction.gc.ca), and Canada.gc.ca.

2. Le formulaire d'entrée de données du rapport de surverses des égouts unitaires s'affiche.

Figure 3-6 : Formulaire de saisie des données du rapport

**Rapport de surverses des égouts unitaires**

---

**Sommaire du système d'assainissement**

Propriétaire: Nouvelle Organisation-Propriétaire A  
 Système d'assainissement: Nouveau Système D'Assainissement 1  
 État de l'approbation: Nouveau  
 L'année de déclaration: 2013  
 Statut: Disponible

Cliquer «Sommaire des points» pour vérifier le statut, rechercher, sélectionner et importer les détails d'un point. [Sommaire des points](#)

---

**Détails du point de débordement des égouts unitaires - Numéro de point: 1**

Point: Latitude (N): 43.7511, Longitude (O): 73.7595 [Sélectionner](#)

Latitude (N): 43.7511 Longitude (O): 73.7595  
 No d'identification de la station: Nom de la station:

Est-ce que de l'effluent a été rejeté par ce point de rejet durant cette année civile? [Sélectionner](#)

Mois/Année	Est-ce que de l'effluent a été rejeté?	Nombre de jours pendant lesquels de l'effluent a été rejeté	Volume d'effluent rejeté (m³)
janvier 2013	<a href="#">Sélectionner</a>		
février 2013	<a href="#">Sélectionner</a>		
mars 2013	<a href="#">Sélectionner</a>		
avril 2013	<a href="#">Sélectionner</a>		
mai 2013	<a href="#">Sélectionner</a>		
juin 2013	<a href="#">Sélectionner</a>		
juillet 2013	<a href="#">Sélectionner</a>		
août 2013	<a href="#">Sélectionner</a>		
septembre 2013	<a href="#">Sélectionner</a>		
octobre 2013	<a href="#">Sélectionner</a>		
novembre 2013	<a href="#">Sélectionner</a>		
décembre 2013	<a href="#">Sélectionner</a>		

Note: Après que la saisie de données soit complétée, veuillez sauvegarder et approuver le rapport dans son entier.

[Sauvegarder le point - Sélectionner le point suivant](#) [Sauvegarder le rapport](#) [Sauvegarder et approuver le rapport](#)

[Liste de rapports](#)

## Étape 2 – Sélectionner un point de débordement ou naviguer vers un autre point de débordement

Par défaut, le premier point de débordement s'affiche lorsque le formulaire de saisie de données s'affiche pour la première fois.

- ! Les points de débordement sont numérotés en ordre séquentiel pour faciliter le référencement. Ils sont énumérés ou triés en ordre ascendant par la valeur de latitude, puis la valeur de longitude.

Vous pouvez saisir des données du rapport de surverses des égouts unitaires pour ce premier point ou sélectionner un autre point grâce à l'une des trois méthodes suivantes:

1. Sauvegarder le point – Sélectionner le point suivant

Cliquez sur **Sauvegarder le point – Sélectionner le point suivant** pour naviguer jusqu'au prochain point. Une fois que des données ont

été saisies pour au moins un point, l'option **Sauvegarder le point – Sélectionner le point précédent** s'affichera, vous permettant de revenir au point précédent.

Figure 3-7 : Enregistrer et sélectionner le point de débordement suivant

**Rapport de surverses des égouts unitaires**

---

**Sommaire du système d'assainissement**

Propriétaire: Nouvelle Organisation-Propriétaire A  
 Système d'assainissement: Nouveau Système D'Assainissement 1  
 État de l'approbation: Nouveau  
 L'année de déclaration: 2013  
 Statut: Disponible

Cliquer «Sommaire des points» pour vérifier le statut, rechercher, sélectionner et importer les détails d'un point. [Sommaire des points](#)

---

**Détails du point de débordement des égouts unitaires - Numéro de point: 1**

Point: Latitude (N): 43.7511, Longitude (O): 73.7595 [Sélectionner](#)

Latitude (N): 43.7511 Longitude (O): 73.7595  
 No d'identification de la station: Nom de la station:

Est-ce que de l'effluent a été rejeté par ce point de rejet durant cette année civile? [Sélectionner](#)

Mois/Année	Est-ce que de l'effluent a été rejeté?	Nombre de jours pendant lesquels de l'effluent a été rejeté	Volume d'effluent rejeté (m³)
janvier 2013	<a href="#">Sélectionner</a>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
février 2013	<a href="#">Sélectionner</a>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
mars 2013	<a href="#">Sélectionner</a>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
avril 2013	<a href="#">Sélectionner</a>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
mai 2013	<a href="#">Sélectionner</a>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
juin 2013	<a href="#">Sélectionner</a>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
juillet 2013	<a href="#">Sélectionner</a>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
août 2013	<a href="#">Sélectionner</a>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
septembre 2013	<a href="#">Sélectionner</a>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
octobre 2013	<a href="#">Sélectionner</a>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
novembre 2013	<a href="#">Sélectionner</a>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
décembre 2013	<a href="#">Sélectionner</a>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

**Note:** Après que la saisie de données soit complété, veuillez sauvegarder et approuver le rapport dans son entier.

[Sauvegarder le point - Sélectionner le point suivant](#) ← [Sauvegarder le rapport](#) [Sauvegarder et approuver le rapport](#)

[Liste de rapports](#)

2. Une autre façon de naviguer est de cliquer sur le bouton **Sommaire des points** à partir de la page du rapport de surverses des égouts unitaires.

Figure 3-8 : Accéder au Sommaire des points

Système d'information pour les rapports réglementaires sur les effluents

Canada

Accueil Rappports Applications ec.gc.ca

Accueil > Rappports de surverses des égouts unitaires > Affichage de rapport de surverses des égouts unitaires

Prénom NomDeFamille Fermer la session

### Rapport de surverses des égouts unitaires

#### Sommaire du système d'assainissement

Propriétaire: Nouvelle Organisation-Propriétaire A

Système d'assainissement: Nouveau Système D'Assainissement 1

État de l'approbation: Nouveau

L'année de déclaration: 2013

Statut: Disponible

Cliquer «Sommaire des points» pour vérifier le statut, rechercher, sélectionner et importer les détails d'un point. [Sommaire des points](#) ←

#### Détails du point de débordement des égouts unitaires - Numéro de point: 1

Point:  [Sélectionner](#)

Latitude (N): 43.7511 Longitude (O): 73.7595

No d'identification de la station: Nom de la station:

Est-ce que de l'effluent a été rejeté par ce point de rejet durant cette année civile?

Mois/Année	Est-ce que de l'effluent a été rejeté?	Nombre de jours pendant lesquels de l'effluent a été rejeté	Volume d'effluent rejeté (m <sup>3</sup> )
janvier 2013	<input type="text" value="Sélectionner"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
février 2013	<input type="text" value="Sélectionner"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Le sommaire des points vous permet de voir l'état de chaque point de débordement de votre système d'assainissement pour l'année choisie.

L'information sur le point de débordement actuellement affiché sur la page du rapport de surverses des égouts unitaires apparaît en haut de l'écran.

Pour sélectionner un autre point de débordement, cliquez sur le lien **Sélectionner** qui y est associé, comme on le montre ci-dessous. Le SIRRE vous amènera au formulaire de saisie de données pour ce point.

Figure 3-9 : Sélectionner un point de débordement à partir du Sommaire des points

Détails du point de débordement des égouts unitaires - Numéro de point: 1

Point: Latitude (N): 43.7511, Longitude (O): 73.7595 [Sélectionner]

Latitude (N): 43.7511 Longitude (O): 73.7595

No d'identification de la station: Nom de la station:

Sommaire des points

Point de débordement des égouts unitaires sélectionné

Numéro de point: 1  
Latitude (N): 43.7511 Longitude (O): 73.7595  
No d'identification de la station: Nom de la station:

Sommaire des données

Numéro de point	Latitude (N)	Longitude (O)	No d'identification de la station	Nom de la station	Mois complétés	Statut	Action
1	43.7511	73.7595			0	Incomplet	[Sélectionner]
2	45.5002	73.7588			0	Incomplet	[Sélectionner]
3	45.5010	73.7593			0	Incomplet	[Sélectionner]

### Recherche d'un point de débordement précis du sommaire des points

Si vous avez plusieurs points de débordement, vous pouvez effectuer une recherche sur un point précis à partir de certains attributs connus. Appuyez d'abord sur les touches Ctrl+F de votre clavier, puis entrez la chaîne de caractères recherchée.

Par exemple, si vous appuyez sur les touches Ctrl+F et entrer 45,5767 comme valeur de recherche, le SIRRE surlignera la latitude du troisième point figurant sur la liste, comme on peut le voir à la Figure 3-9.

Par ailleurs, si le numéro d'identification de la station (**numéro d'identification de la station**) ou le nom de la station (**nom de la station**) sert à identifier votre point de débordement (c.-à-d., l'un ou l'autre de ces indicateurs a été entré dans la description du point de débordement dans le Rapport d'identification de votre système d'assainissement), vous pouvez effectuer une recherche à partir de l'une ou l'autre de ces valeurs pour trouver rapidement le point de débordement au lieu de faire défiler toute la liste des points de débordement.

! Les modifications apportées aux attributs d'un point de débordement (numéro d'identification ou nom de la station, ou coordonnées de latitude/longitude) dans le Rapport d'identification n'apparaîtront pas dans un rapport de surverses des égouts unitaires entamé ou enregistré, ou qui a déjà été approuvé. Les attributs modifiés figureront seulement dans le rapport de l'année civile suivante.

- Enfin, vous pouvez aussi sélectionner un autre point de débordement en utilisant la liste déroulante située au centre du formulaire de saisie de données du rapport de surverses des égouts unitaires.

Il suffit de cliquer sur la flèche de déroulement pour afficher la liste de tous les points de débordement (classés en ordre ascendant par latitude, puis longitude), de sélectionner le point désiré et de cliquer sur bouton **Sélectionner**.

! N'oubliez pas de cliquer sur le bouton **Sélectionner** pour afficher les données liées au point de débordement sélectionné.

Figure 3-10 : Liste déroulante des points de débordement

**Système d'information pour les rapports réglementaires sur les effluents**

Canada

Accueil Rapports Applications ec.gc.ca

Prénom NomDeFamille Fermer la session

### Rapport de surverses des égouts unitaires

#### Sommaire du système d'assainissement

Propriétaire: Nouvelle Organisation-Propriétaire A  
 Système d'assainissement: Nouveau Système D'Assainissement 1  
 État de l'approbation: Nouveau  
 L'année de déclaration: 2013  
 Statut: Disponible

Cliquer «Sommaire des points» pour vérifier le statut, rechercher, sélectionner et importer les détails d'un point. [Sommaire des points](#)

#### Détails du point de débordement des égouts unitaires - Numéro de point: 1

Point:   ←

Latitude (N):  Longitude (O):

No d'identification de la station:

Est-ce que de l'effluent a été rejeté par ce point de rejet durant cette année civile?

Mois/Année	Est-ce que de l'effluent a été rejeté?	Nombre de jours pendant lesquels de l'effluent a été rejeté	Volume d'effluent rejeté (m <sup>3</sup> )
janvier 2013	<input type="button" value="Sélectionner"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
février 2013	<input type="button" value="Sélectionner"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
mars 2013	<input type="button" value="Sélectionner"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

! Si des points sont ajoutés ou supprimés du Rapport d'identification après l'enregistrement du rapport de surverses des égouts unitaires pour une année civile donnée, ces changements n'apparaîtront pas dans le rapport de surverses des égouts unitaires de cette année, mais dans celui de l'année suivante.

### Étape 3 – Entrer et enregistrer un rapport de surverses des égouts unitaires

L'information sur votre système d'assainissement s'affiche en haut de l'écran de saisie de données, suivie de l'information permettant d'identifier le point de débordement n° 1, qui s'affiche en premier par défaut. Chaque point subséquent est numéroté en ordre ascendant par latitude, puis par longitude. Le numéro d'identification et le nom de la station s'affichent également si ces attributs ont été fournis dans le Rapport d'identification.

1. Répondre **Oui** ou **Non** à la question: «Est-ce que des effluents ont été rejetés à partir du point de débordement pendant cette année civile?»

Figure 3-11 : Saisir les données du rapport de surverses des égouts unitaires

Effluent Regulatory Reporting Information System

Canada

Home Reports Applications ec.gc.ca

Home > Combined Sewer Overflow Reports > Combined Sewer Overflow Report View

FirstName LastName Logout

### Combined Sewer Overflow Report

#### Wastewater System Summary

Owner: New Organization-Owner A  
Wastewater System: New Wastewater System 1  
Approval State: New  
Reporting Year: 2013  
Status: Available

Click the 'CSO Summary List' button to check status, search, select and load point details. [CSO Summary List](#)

#### Combined Sewer Overflow Details - Point Number: 1

Point: Latitude (N): 45.5676, Longitude (W): 62.6765 [Select](#)

Latitude (N): 45.5676 Longitude (W): 62.6765  
Station ID: Station Name:

Was effluent deposited from this CSO point in this calendar year? [Select](#)

Month/Year	Was effluent deposited?	Number of days effluent was deposited	Volume of effluent deposited (m <sup>3</sup> )
January 2013	<a href="#">Select</a>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
February 2013	<a href="#">Select</a>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
March 2013	<a href="#">Select</a>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
April 2013	<a href="#">Select</a>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
May 2013	<a href="#">Select</a>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
June 2013	<a href="#">Select</a>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
July 2013	<a href="#">Select</a>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
August 2013	<a href="#">Select</a>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
September 2013	<a href="#">Select</a>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
October 2013	<a href="#">Select</a>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
November 2013	<a href="#">Select</a>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
December 2013	<a href="#">Select</a>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

**Note:** After data entry is complete for all CSO points, save and approve entire CSO Report.

[Save CSO Point - Select Next Point](#) [Save CSO Report](#) [Save and Approve CSO Report](#)

[Report List](#)

! Si aucun effluent n'a été rejeté à partir de ce point de débordement pendant l'année civile, sélectionnez **Non**. Le SIRRE ajoutera automatiquement des zéros dans les colonnes sur le nombre de jours et le volume des effluents pour chaque mois de l'année.

2. Pour chaque mois, répondez **Oui** ou **Non** à la question «Est-ce que des effluents ont été rejetés?»

Pour chaque mois durant lequel des effluents ont été rejetés à partir du point de débordement, répondez **Oui** et remplissez les champs obligatoires suivants: a) le nombre de jours pendant lesquels des effluents ont été rejetés; b) le volume des effluents rejetés (en m<sup>3</sup>).

Si par contre, aucun effluent n'a été rejeté au cours d'un mois donné, sélectionnez **Non**. Le SIRRE inscrira alors des zéros dans les colonnes concernées.

! Si vous avez plusieurs points de débordement, vous pouvez déclarer les données du rapport un mois à la fois au lieu d'attendre la fin de l'année pour saisir les données pour les 12 mois.

3. Si des données sont disponibles pour seulement un ou quelques mois relativement au point sélectionné (c.-à-d., si le point est partiellement rempli), vous pouvez enregistrer le rapport de surverses des égouts unitaires en mode **Ébauche** en cliquant sur **Sauvegarder le point – Sélectionner le point suivant**.

! Si vous allez à un autre point de débordement en utilisant la liste déroulante ou en accédant au Sommaire des points alors qu'au moins un point est incomplet, le SIRRE va toujours enregistrer le rapport de surverses des égouts unitaires (c.-à-d. l'état d'approbation est « **Ébauche** »).

4. Pour le point de débordement sélectionné, le SIRRE vérifie si tous les champs obligatoires ont été remplis pour les mois ayant fait l'objet d'une réponse affirmative à la question sur le rejet d'effluents.

Toutes les erreurs s'affichent et doivent être résolues pour que le SIRRE puisse enregistrer le rapport de surverses des égouts unitaires.

5. Saisissez les données pour tous les autres points de débordement (le cas échéant) en utilisant une de trois méthodes décrites plus tôt pour naviguer vers un autre point.
6. Une fois que les données ont été saisies pour tous les mois et tous les points de débordement, le bouton **Save CSO Report** s'activera (si vous avez le rôle Entité réglementée dans le SIRRE).
7. Cliquez sur le bouton **Sauvegarder le rapport** pour confirmer et enregistrer le rapport de surverses des égouts unitaires au complet.

Figure 3-12 : Enregistrer le rapport de surverses des égouts unitaires

**Système d'information pour les rapports réglementaires sur les effluents**

Accueil | Rapports | Applications | [en.gc.ca](#)

Prénom NomDeFamille Fermer la session

### Rapport de surverses des égouts unitaires

**Sommaire du système d'assainissement**

Propriétaire: Nouvelle Organisation-Propriétaire 4  
 Système d'assainissement: Nouveau Système D'Assainissement 1  
 État de l'approbation: Ébauche  
 L'année de déclaration: 2013  
 Statut: Disponible

Cliquer «Sommaire des points» pour vérifier le statut, rechercher, sélectionner et importer les détails d'un point. [Sommaire des points](#)

**Détails du point de débordement des égouts unitaires - Numéro de point: 1**

Point: Latitude (N): 43.7511, Longitude (O): 73.7595 [Sélectionner](#)

Latitude (N): 43.7511 Longitude (O): 73.7595  
 No d'identification de la station: Nom de la station:

Est-ce que de l'effluent a été rejeté par ce point de rejet durant cette année civile? Oui

Mois/Année	Est-ce que de l'effluent a été rejeté?	Nombre de jours pendant lesquels de l'effluent a été rejeté	Volume d'effluent rejeté (m³)
Janvier 2013	Oui <input type="checkbox"/>	31	24800.0
Février 2013	Oui <input type="checkbox"/>	28	22400.0
Mars 2013	Oui <input type="checkbox"/>	30	24000.0
Avril 2013	Oui <input type="checkbox"/>	30	24000.0
Mai 2013	Oui <input type="checkbox"/>	31	24800.0
Juin 2013	Oui <input type="checkbox"/>	30	24000.0
Juillet 2013	Oui <input type="checkbox"/>	31	24800.0
Août 2013	Oui <input type="checkbox"/>	31	24800.0
Septembre 2013	Oui <input type="checkbox"/>	30	24000.0
Octobre 2013	Oui <input type="checkbox"/>	31	24800.0
Novembre 2013	Oui <input type="checkbox"/>	30	24000.0
Décembre 2013	Oui <input type="checkbox"/>	31	24800.0

Note: Après que la saisie de données soit complétée, veuillez sauvegarder et approuver le rapport dans son entier.

[Sauvegarder le point - Sélectionner le point suivant.](#) [Sauvegarder le rapport.](#) [Sauvegarder et approuver le rapport.](#)

[Liste de rapports](#)

! Si vous avez un rôle Pouvoir de signature dans le SIRRE, les boutons **Sauvegarder le rapport** et **Sauvegarder et approuver le rapport** seront activés (voir l'Étape 4 sur le processus d'approbation d'un rapport de surverses des égouts unitaires).

Grâce au Pouvoir de signature, vous pouvez choisir le rapport de surverses des égouts unitaires puis l'approuver plus tard, si vous pensez que d'autres changements seront nécessaires. Tant que l'état d'approbation du rapport correspond à **Sauvegardé**, des modifications peuvent y être apportées. Une fois approuvé, le rapport ne peut plus être modifié.

8. Le SIRRE vérifie si toutes les données ont été correctement saisies pour chaque point de débordement, puis il enregistre le rapport au complet. En cas d'erreur, le SIRRE affichera des messages d'erreur. L'état d'approbation devient **Sauvegardé**.

#### **Étape 4 – Approuver le rapport de surverses des égouts unitaires**

Une fois que le rapport de surverses des égouts unitaires est terminé (ou enregistré), il doit être approuvé par la personne qui détient le pouvoir de signature pour votre système d'assainissement.

1. La personne qui détient le pouvoir de signature en vertu du RESAEU clique sur le bouton **Sauvegarder et approuver le rapport** dans le coin inférieur droit de la page sur le rapport de surverses des égouts unitaires.

Figure 3-13 : Enregistrer et approuver le rapport de surverses des égouts unitaires

**Système d'information pour les rapports réglementaires sur les effluents**

Accueil | Rapports | Applications | ec.gc.ca

Prénom NomDeFamille | Fermer la session

### Rapport de surverses des égouts unitaires

**Sommaire du système d'assainissement**

Propriétaire: Nouvelle Organisation-Propriétaire A  
 Système d'assainissement: Nouveau Système D'Assainissement 1  
 État de l'approbation: Ébauche  
 L'année de déclaration: 2013  
 Statut: Disponible

Cliquer «Sommaire des points» pour vérifier le statut, rechercher, sélectionner et importer les détails d'un point. [Sommaire des points](#)

**Détails du point de débordement des égouts unitaires - Numéro de point: 1**

Point: Latitude (N): 43.7511, Longitude (O): 73.7595 [Sélectionner](#)

Latitude (N): 43.7511 Longitude (O): 73.7595  
 No d'identification de la station: Nom de la station:

Est-ce que de l'effluent a été rejeté par ce point de rejet durant cette année civile?  Oui

Mois/Année	Est-ce que de l'effluent a été rejeté?	Nombre de jours pendant lesquels de l'effluent a été rejeté	Volume d'effluent rejeté (m <sup>3</sup> )
Janvier 2013	<input checked="" type="checkbox"/>	31	24800.0
février 2013	<input checked="" type="checkbox"/>	28	22400.0
mars 2013	<input checked="" type="checkbox"/>	30	24000.0
avril 2013	<input checked="" type="checkbox"/>	30	24000.0
mai 2013	<input checked="" type="checkbox"/>	31	24800.0
Juin 2013	<input checked="" type="checkbox"/>	30	24000.0
Juillet 2013	<input checked="" type="checkbox"/>	31	24800.0
août 2013	<input checked="" type="checkbox"/>	31	24800.0
septembre 2013	<input checked="" type="checkbox"/>	30	24000.0
octobre 2013	<input checked="" type="checkbox"/>	31	24800.0
novembre 2013	<input checked="" type="checkbox"/>	30	24000.0
décembre 2013	<input checked="" type="checkbox"/>	31	24800.0

Notes: Après que la saisie de données soit complétée, veuillez sauvegarder et approuver le rapport dans son entier.

[Sauvegarder le point - Sélectionner le point suivant](#) [Sauvegarder le rapport](#) [Sauvegarder et approuver le rapport](#)

[Liste de rapports](#)

- La personne qui détient le pouvoir de signature en vertu du RESAEU coche la case à gauche de l'énoncé « J'approuve cette soumission réglementaire au nom de ... », puis clique sur le bouton **Approuver le rapport** dans le coin inférieur droit de la page.

Figure 3-14 : Approuver le rapport de surverses des égouts unitaires

The screenshot displays the SIRRE web application interface. At the top, there is a navigation bar with the Government of Canada logo and the text 'Canada.gc.ca | Services | Ministères | English'. Below this, the main header reads 'Système d'information pour les rapports réglementaires sur les effluents' and 'Canada'. A red maple leaf logo is centered in the background.

The main content area is titled 'Approbation de surverses des égouts unitaires'. It contains a form with the following fields:

- Propriétaire: Nouvelle Organisation-Propriétaire A
- Système d'assainissement: Nouveau Système D'Assainissement 1
- L'année de déclaration: 2013
- Période de déclaration: janvier-décembre
- État de l'approbation: En attente d'approbation

Below the form, there is a checkbox labeled 'J'approuve cette soumission réglementaire au nom de Nouveau Système D'Assainissement 1'. To the right of this checkbox are input fields for 'Nom: Prénom NomDeFamille', 'Date: 2014-01-21', and 'Heure: 18:46 (UTC)'. A red arrow points to the 'Approuver le rapport' button on the right side of the form.

At the bottom of the page, there is a footer with the text 'Modifiés | Transparence' and a navigation menu with links for 'À propos de nous', 'Nouvelles', 'Contactez-nous', and 'Restez branchés'. The footer also includes logos for 'SANTÉ', 'VOYAGE', 'SERVICE CANADA', 'EMPLOIS', and 'ÉCONOMIE', along with the text 'Canada.gc.ca'.

3. Le système affichera un message indiquant que vous avez réussi à approuver et à présenter le rapport de surverses des égouts unitaires, et il affichera le timbre de la date et de l'heure. Le SIRRE change l'état d'approbation pour **Approuvé**.

Figure 3-15 : Confirmation de l'approbation du rapport de surverses des égouts unitaires

The screenshot displays the 'Système d'information pour les rapports réglementaires sur les effluents' (Regulatory Reporting System for Wastewater Effluents) website. The page title is 'Approbation de surverses des égouts unitaires' (Approval of Wastewater Overflow Reports). A green confirmation message states: 'Votre rapport de surverse des égouts unitaires a été approuvé avec succès' (Your wastewater overflow report has been successfully approved). The report details are as follows:

Propriétaire:	Nouvelle Organisation-Propriétaire A
Système d'assainissement:	Nouveau Système D'Assainissement 1
L'année de déclaration:	2013
Période de déclaration:	janvier-décembre
État de l'approbation:	Approuvé

Approval details:

Approuvé par:	Prénom NomDeFamille
Date:	2014-01-21
Heure:	18:59

Additional elements include a 'Liste de rapports' (Reports List) button, a version number 'Version: 4.0.2.116', and a footer with navigation links for 'Modalités | Transparence', 'À propos de nous', 'Nouvelles', 'Contactez-nous', and 'Restez branchés'. The footer also lists government departments: SANTÉ (canadienssante.gc.ca), VOYAGE (voyage.gc.ca), SERVICE CANADA (servicecanada.gc.ca), EMPLOIS (guichetemplois.gc.ca), and ÉCONOMIE (plandaction.gc.ca).

! Une fois que le rapport de surverses des égouts unitaires a été approuvé, vous ne pourrez plus le modifier. Pour apporter des changements au rapport, contactez l'agent d'autorisation qui vous indiquera la marche à suivre.